



## Von Osten nach Westen, Hermann Orduña



El pasado viernes 5 de octubre, se inauguró en esta representación consular la exposición “Von Osten nach Westen” (De Este a Oeste) del artista mexicano Hermann Orduña. Este artista que se formó en Oaxaca y que actualmente reside en España, presentó una muestra que en conjunto reunió más de 40 obras realizadas en óleo, acuarela y grabado.

Después de haber expuesto anteriormente en Viena, Praga y Varsovia en esta oportunidad nos

presentó, de su serie “Calendarios”, su visión del calendario chino el cual está basado en 12 animales, que representan un año específico de acuerdo a una interpretación profunda que siempre caracteriza el trabajo del artista. También nos ofreció la serie “Refranes”, en la cual plasmó a través de colores e imágenes, una muestra de los refranes más populares de nuestro país, mu-

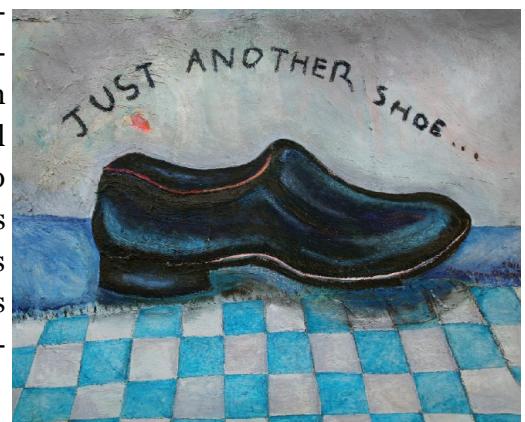
chos de los cuales también son utilizados en Alemania.

Las obras de Herman Orduña retratan una mezcla de realismo mágico y búsqueda del expresionismo, aunque el propio artista se define como enamorado del surrealismo.

Al evento inaugural asistieron más de 80 miembros de la comunidad mexicana y alemana, así como los cónsules de Chile, España, Argentina y Costa Rica, con sus respectivos acompañantes.

En la parte musical, el evento estuvo amenizado por un trío dirigido por la cantante y guitarrista Lorena Villatoro, el cual interpretó piezas de jazz, blues y baladas mexicanas. Igualmente, se ofrecieron a los participantes antojitos, margaritas, cerveza y vino mexicanos. La exhibición estuvo abierta a todo público del 5 al 19 de octubre del presente y el artista tuvo la oportunidad de vender más de 10 de sus obras entre los participantes.

Cabe mencionar que el artista expresó su agradecimiento al público participante y a los organizadores para que su exposición fuera un éxito. Con este tipo de eventos, el Consulado General de México en Fráncfort del Meno busca promover y difundir la obra de artistas mexicanos en entre el público alemán y los mexicanos residentes en la jurisdicción.



### Contenido:

1 **Von Osten nach Westen, de Hermann Orduña.**

2 **202 Aniversario de la Independencia de México**

3 **La Revolución de Octubre y los últimos días de un bolchevique en México**

4 **Recetas: Pan de Muerto**

## Conmemoración del 202 Aniversario de la Independencia



El pasado sábado 15 de septiembre, se llevó a cabo la tradicional celebración con motivo del 202 Aniversario de la Independencia de México que organiza el Círculo Mexicano-Alemán de Frankfurt (CIMAF) en colaboración con el Consulado General de México.

En esta ocasión, el evento se llevó a cabo a las 19:00 horas en el Hotel Maritim de esta ciudad y contó con una asistencia de más de 200 personas de la comunidad mexicana y alemanes amigos de México. Este año contamos con la presencia de los cónsules generales de Perú, Brasil, Chile, Japón y un representante del consulado español.

La velada estuvo amenizada por los ritmos latinos de la agrupación Zona Sur, compuesta por músicos latinoamericanos, los cuales interpretaron canciones mexicanas y del resto del continente.

Igualmente, la noche se engalanó con la presencia del mariachi "Los Mariachis del Mariachi", quienes viajaron desde Múnich e interpretaron los boleros, rancheras y corridos más representativos de nuestro país y fueron los encargados de invitar a bailar a los asistentes. Este mariachi está compuesto exclusivamente por músicos mexicanos.

Asimismo, se presentó una pareja de baile folclórico encabezada por la mexicana Desireé Lehmann Álvarez, la cual deleitó al público con piezas de baile regional mexicano. Los asistentes pudieron disfrutar de un bufet en el que no podían faltar platillos como el mole, frijoles refritos, salsas, guacamole, enchiladas, y otros antojitos típicos de la cocina mexicana.

En punto de las 22:00, el titular del consulado general, Eduardo



Peña Haller dirigió unas palabras a los presentes para posteriormente encabezar la conmemoración del tradicional Grito de Dolores. Inmediatamente después se entonó el himno nacional interpretado con la música del Mariachi, lo que provocó el entusiasmo del público asistente.

La velada se caracterizó por su tono festivo y la alegría de los participantes.



## La Revolución de Octubre y los últimos días de un bolchevique en México



León Trotsky

Hace ya 75 años que Lev Davidovich Bronstein, mejor conocido como León Trotsky, se exilió de la entonces Unión Soviética a México, gracias al apoyo y gestiones de su amigo Diego Rivera y al asilo político concedido por el presidente Lázaro Cárdenas.

Trotsky nació en Ucrania en 1879. Fue uno de los organizadores clave de la Revolución de Octubre, que permitió a los bolcheviques tomar el poder en noviembre de 1917. Durante la guerra civil subsiguiente, desempeñó el cargo de comisario de asuntos militares. Fue incluso el primer Presidente del Soviet Militar Revolucionario entre 1918 y 1925. Negoció la retirada de Rusia de la Primera Guerra Mundial mediante la Paz de Brest-Litovsk y tuvo a su cargo la creación del Ejército Rojo que consolidaría definitivamente los logros revolucionarios venciendo a catorce ejércitos extranjeros y a los ejércitos blancos contrarrevolucionarios durante la guerra civil rusa. Posteriormente, se enfrentó política e ideológicamente a José Stalin, liderando la

oposición de izquierda, lo que lo obligó a huir de Rusia. Tras su exilio de la Unión Soviética, fue el líder de un movimiento internacional de izquierda revolucionaria identificado con el nombre de trotskismo y caracterizado por la idea de la "Revolución Permanente".

Para algunos León Trotsky fue el verdadero héroe de la revolución bolchevique. Para Esteban Volkov, nieto de este controvertido personaje de la política rusa, fue una figura paternal que trajo momentos de alegría y estabilidad en tiempos de agitación y persecución familiar.

En entrevista concedida a la BBC, Esteban Volkov, a sus 86 años, recuerda desde la casa en la que vivió exiliado con su abuelo algunas interesantes anécdotas de su vida en México que le significó un gran cambio, ya que ese país era colorido, lleno de sol, algo extraño a Europa. A la corta edad de 13 años había pasado casi toda su niñez trasladándose de un país a otro con su madre Zinaida, hija de Trotsky, buscando refugio de la persecución de Stalin. El tiempo en México representó finalmente un momento de estabilidad y un nuevo comienzo. Recuerda incluso que podía ir a la escuela a pie, y nadie en su clase sabía quién era su familia. La vida en la casa que compartía con su abuelo en Coyoacán, siempre resguardada, estaba llena de emociones.

Trotsky podía pasar el día escribiendo en su escritorio, dar entrevistas a periodistas visitantes o debatir sobre política entre los activistas extranjeros y custodios que vivían con la familia. Durante la comida

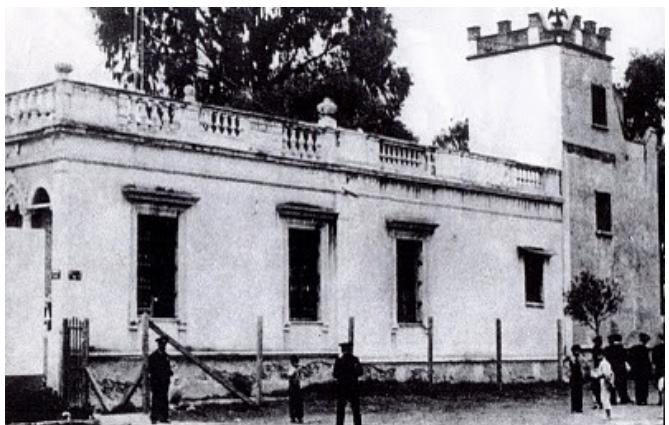
el pequeño disfrutaba escuchando las bromas y discusiones en la mesa. Sin embargo, su abuelo advertía firmemente a los comensales de abstenerse de hablar de política frente a su nieto. Debido a que toda su familia había sido asesinada o había muerto a causa de la política, Volkov supone que su abuelo quería alejarlo de dicha actividad para asegurar su supervivencia.

También recuerda que su abuelo solía levantarse temprano cada mañana para atender a sus plantas y animales antes de retirarse a su estudio. Hablaba en francés ya que el niño había perdido el dominio del ruso, su lengua materna. Especialmente disfrutaba de los paseos fuera de la ciudad, acompañados de toda la familia y amigos, en dirección al campo. Para Volkov estos fueron días de relativa normalidad y una época familiar que antes no había conocido. Nadie esperaba el final abrupto que iba llegar.

El 24 de mayo de 1940 un enviado armado de Stalin entró en la casa de los Trotsky y una de las balas hirió a Esteban en el pie.

(Continua...)

(foto: antigua casa de Trotsky en Coyoacán)



## Boletín Cultural

### Equipo Colaborador

Cónsul Eduardo Peña Haller  
Rodrigo Fernández Vargas  
Elisabeth Kerschbaum

Elaboración:

Área Cultural y Educativa  
Rodrigo Fernández Vargas  
culturales@consulmexfrankfurt.org

Consulado General de Mexico

Taunusanlage 21  
60325 Frankfurt a.M.  
Teléfono: 069-299 87 50  
Fax: 069-299 87 575  
www.consulmexfrankfurt.org



Esteban Volkov, nieto de Trotsky

Su abuelo salió ilesa del atentado ya que los guardias de la casa repelieron el ataque.

Sin embargo, el 20 de agosto de 1940, Ramón Mercader, un agente estalinista que logró infiltrarse en el servicio de la casa, hirió de muerte al ex líder bolchevique utilizando una piqueta.

Su heredero recuerda con tristeza este día y narra que cuando regresaba de la escuela a su casa, encontró a los guardias de la familia desconcertados y frente a él, el cuerpo de su abuelo que se desangraba sobre el piso de su estudio. Al día siguiente Trotsky falleció en el hospital.

Se comenta que a sus exequias asistieron alrededor de 300 mil personas, aunque su nieto, en profundo dolor, se rehusó a asistir a los funerales.

Tras la muerte de Trotsky, Volkov continuó viviendo en la Ciudad de México con su abuela Natalia, donde asistió a la universidad, contrajo nupcias y vio nacer a sus 4 hijas. En la actualidad el nieto de Trotsky convirtió la vieja casa familiar en un museo ya que, de acuerdo a sus palabras, "era su deber honrar la memoria de su abuelo".

*\*El presente artículo es una adaptación al español de la entrevista publicada por Mike Lanchin para BBC World Service. Fotos y datos adicionales: Wikipedia.org*

## Recetas: Pan de muerto

### Ingredientes para Pan de Muerto (receta original):

- 5 tazas de harina
- 3 cucharadas de polvo de hornear
- 2 barras de mantequilla
- 5 huevos
- 5 yemas
- 1 taza de azúcar
- Ralladura de una naranja (sin lo blanco)
- 2 cucharadas de agua de azahar
- 1 pizca de sal
- 2 yemas para pintar



### Procedimiento:

1. Mezclar la levadura con un poco de agua tibia, agregar 1/2 taza de harina y amasar golpeando y volteando la masa constantemente hasta hacer un bollo suave y dejar levantar unos 15 minutos tapada con paño limpio. Esperar a que el bollo aumente por los menos el doble de su volumen.
2. Mientras tamizar el resto de la harina con el azúcar y la sal, hacer un hueco en el centro y poner tres de los cinco huevos, las cinco yemas, la mantequilla, la raspadura de naranja y el agua de azahar y amasar bien la masa.
3. Mezclar el bollo con levadura, amasar hasta integrar las dos masas y dejar levantar hasta duplicar su volumen, dividir el bollo en dos y
4. Adornar con trozos de masa imitando huesos, calaveras, lagrimas, etc. Pintar con huevo y espolvorear con azúcar.
5. Hornear 40 minutos en horno precalentado, retirar y dejar enfriar. ! Recomendamos acompañar con un rico chocolate caliente!



hacer los panes. Ponerlos en charolas engrasadas y pintar con yema de huevo.